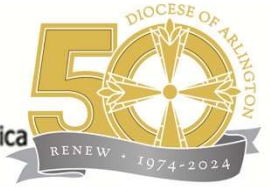




BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



● Phone: (703) 894-7975 ● Email: lavang@cttdva.com ● Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật 10 Thường Niên – B – 09-06-2024

Cha Xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: pastor@cttdva.com

Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: lavang@cttdva.com

Giờ Văn Phòng Của Cha Đặc Trách Giáo Họ

- Tại Gx. Thánh Veronica: 4pm-6:00pm mỗi thứ Sáu.
- Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang
C/o Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
915 S. Wakefield St.
Arlington, VA 22204-3003

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Ông Đinh quốc Thịnh

Phone: (703) 489-0851

Email: dinhqthinh@gmail.com

THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00-8:30pm
- **Đoàn TNTT:** thứ Bảy 3:00-4:30pm
- **Giáo Lý:** thứ Bảy 5:00-6:30pm
- **Hội CBMCG & CDM:** CN tuần 1, 12:00-2:00pm & 3:30-5:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00-5:00pm
- **PT Cursillo:** CN tuần 3, 3:30-5:00pm
- **Đoàn LMTT:** thứ Sáu đầu tháng 7:00pm, thánh lễ & sinh hoạt

THÁNH LỄ

THỨ SÁU: 7:00 pm, tại phòng trailer JP2

THỨ BẢY: 7:00pm, lễ thay cho Chúa Nhật

CHÚA NHẬT: 2:00 pm & 7:00 pm

GIẢI TỘI: 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần

RỬA TỘI CHO TRẺ EM

Bích tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

HÔN PHỐI

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

GIA NHẬP GIÁO HỌ

Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Nguyễn Phong (703) 587-7595
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Nguyễn Thanh-Phương (571) 241-4538
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Con Đức Mẹ:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CĐ Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CĐ Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CĐ Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CĐ Hoan Ca:** anh Phạm Hãn - han_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916
- **Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa:** Nguyễn Lan (571)217-2721
- **Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể:** Nguyễn P. Hinh: (571)230-5386
- **Ban Phòng Thánh:** Lê Thảo: (703)789-5995
- **Ban Giúp Lễ:** Cao Trí: (202)744-2363



Tin Mừng – Mc 3, 20-35

✠Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mác-cô.

²⁰ Khi ấy, Đức Giê-su và các môn đệ trở về nhà, và đám đông lại kéo đến, nên Người và các môn đệ không sao ăn uống được. ²¹ Thân nhân của Người hay tin ấy, liền đi bắt Người, vì họ nói rằng Người đã mất trí.

²² Còn các kinh sư từ Giê-ru-sa-lem xuống thì lại nói rằng Người bị quỷ vương Bê-en-dê-bun ám, và Người dựa thế quỷ vương mà trừ quỷ. ²³ Đức Giê-su liền gọi họ đến, dùng dụ ngôn mà nói với họ : "Xa-tan làm sao trừ Xa-tan được ? ²⁴ Nước nào tự chia rẽ, nước ấy không thể bền ; ²⁵ nhà nào tự chia rẽ, nhà ấy không thể vững. ²⁶ Vậy Xa-tan mà chống Xa-tan, Xa-tan mà tự chia rẽ, thì không thể tồn tại, nhưng đã tận số. ²⁷ Không ai có thể vào nhà kẻ mạnh mà cướp của được, nếu không trói kẻ mạnh ấy trước đã, rồi mới cướp sạch nhà nó.

²⁸ "Tôi bảo thật các ông : mọi tội lỗi và lời phạm thượng, dù nói phạm thượng nhiều đến mấy đi nữa, thì cũng sẽ được tha cho con cái loài người. ²⁹ Nhưng ai nói phạm đến Thánh Thần, thì chẳng đời nào được tha, mà còn mắc tội muôn đời." ³⁰ Đó là vì họ đã nói : "Ông ấy bị thần ô uế ám."

³¹ Mẹ và anh em Đức Giê-su đến, đứng ở ngoài, cho gọi Người ra. ³² Lúc ấy, đám đông đang ngồi chung quanh Người. Có kẻ nói với Người rằng : "Thưa Thầy, có mẹ và anh em chị em Thầy ở ngoài kia đang tìm Thầy !" ³³ Nhưng Người đáp lại : "Ai là mẹ tôi ? Ai là anh em tôi ?" ³⁴ Rồi Người rảo mắt nhìn những kẻ ngồi chung quanh và nói : "Đây là mẹ tôi, đây là anh em tôi. ³⁵ Ai thi hành ý muốn của Thiên Chúa, người ấy là anh em chị em tôi, là mẹ tôi."



MẸ VÀ ANH EM THẦY

TGM Vũ Văn Thiên

Những điều thánh Mác-cô ghi lại trong bài Tin Mừng hôm nay xem ra hơi tế nhị, bởi ông nhắc lại việc Đức Giê-su bị coi là "người mất trí" và bị tố cáo là bị quỷ ám. Vào thời đầu của Kitô giáo, việc nhắc lại điều này có làm giảm thanh danh của Chúa Giê-su và cộng đoàn tín hữu không? Nhiều tác giả khẳng định rằng, những gì "khó nghe" mà được ghi lại và được chuyển tải cho các thế hệ, thì là những điều có thật và trung thực. Tác giả Mác-cô vừa nói đến Mẹ và anh em của Chúa Giê-su theo huyết thống, vừa khẳng định mối tương quan mẹ và anh em

của Chúa theo nghĩa thiêng liêng. Thật vinh dự biết bao cho chúng ta, vì chúng ta là những người đón nhận và thực thi Lời Chúa, nhờ đó, chúng ta được kể như những người thân của Chúa Giê-su, trong mối liên hệ rất thiêng liêng và gần gũi.

Hai bài đọc Lời Chúa (Bài trích sách Sáng thế và bài Tin Mừng) đều nhắc tới hình ảnh người phụ nữ. Người phụ nữ thứ nhất là bà Evà, người phụ nữ thứ hai là Trinh nữ Maria. Bài đọc I như một trang sử buồn; Bài Tin Mừng lại đậm nét huy hoàng vinh quang. Nếu bà Evà là nguyên nhân của sự trầm luân án phạt; thì Trinh nữ Maria lại cộng tác với Chúa để mang ơn Cứu rỗi. Nếu bà Evà đã sa ngã và gây nên tội lỗi cho mọi thế hệ; thì Trinh nữ Maria đã vâng theo Lời Chúa để đem muôn ơn phúc cho trần gian. Đọc trình thuật của thánh Mác-cô, có vẻ như Đức Giê-su đứng đưng với mẹ của mình, khi đón nhận những ai tuân giữ Lời Chúa là mẹ, là anh em. Tuy vậy, nếu Đức Maria có phúc vì Mẹ đã sinh Đấng Cứu thế, thì Mẹ là có phúc hơn khi tuân giữ Lời của Người. Hơn nữa, khi Đức Mẹ cưu mang Chúa Giê-su, là Đức Mẹ cưu mang chính Ngôi Lời của Thiên Chúa. Bà Elisabét đã thốt lên khi gặp Đức Trinh nữ: "Em thật có phúc, vì em tin rằng, những gì Chúa phán cùng em sẽ thành sự thật". Như thế, Đức Giê-su – thay vì đứng đưng với mẹ sinh ra mình – lại tôn vinh Đức Mẹ ở cả hai khía cạnh, khía cạnh sinh thành và khía cạnh tuân giữ Lời Chúa. Đức Trinh nữ Maria, người nữ mới, trở vượt hơn bà Evà ngàn lần. Mẹ là người đã chiến thắng mưu chước của con rắn ở đầu lịch sử. Không những thế, Mẹ còn đạp nát đầu con rắn và chiến thắng vinh quang.

"Còn mi thì sẽ rình cấn gót chân Người". Đó là lời Chúa nói với con rắn. Vâng, trải qua mọi thời đại, những môn đệ của Chúa Giê-su vẫn luôn gặp những thử thách gian truân. Con rắn từ thuở vườn Địa Đàng vẫn đang hoành hành, nhằm lôi kéo con người vào đường lầm lạc. Chính Chúa Giê-su cũng đã bị các luật sĩ kết luận: "Ông này bị quỷ ám – Chính nhờ tướng quý mà ông ấy trừ quỷ". Mưu chước của ma quỷ nhằm đánh lộn con đen, thật giả lẫn lộn để phô bày quyền lực và làm cho con người sa ngã. Không ít người đã sa bẫy của Satan và sống đức tin cách nửa vời hoặc một lối sống lầm lạc mà cứ ngỡ mình đang trung thành với giáo huấn của Chúa. Lời Chúa giúp chúng ta xét mình và thanh tẩy lối sống đức tin, đón nhận Chúa đến trong cuộc đời.

Nếu Chúa Giê-su đã bị vu khống và kết án là "quỷ ám", thì những môn đệ của Chúa, tức là các Kitô hữu, cũng đang tiếp tục bị tấn công và gây phiền nhiễu. Ngày hôm nay, những môn đệ của Đức Giê-su vẫn bị coi như những người lợi ngược dòng, thậm chí như những người "điên", vì họ sống giữa thế gian mà không thuộc về thế gian, và vì họ sẵn sàng chấp nhận những thống khổ vì đức tin và vì hạnh phúc Nước Trời. Giữa một thế gian đầy chông gai, thánh Phaolô khuyên chúng ta hãy vững vàng và phó thác nơi Chúa. Cũng như Thiên Chúa là Đấng quyền năng đã làm cho Con của Ngài được phục sinh giữa kẻ

chết, thì Ngài cũng phù trợ và cứu thoát chúng ta khỏi mọi cạm bẫy của thế gian, “vì nổi gian truân nhất thời và nhẹ nhàng của chúng ta hiện nay chuẩn bị cho chúng ta một khối lượng vô kể vinh quang đời đời”. Vì thế, trong cuộc sống hằng ngày, hãy tìm kiếm những gì vững bền, tồn tại mãi mãi, vì cuộc sống này chỉ tạm thời, giống như một chiếc lều tạm, chiếc lều ấy sẽ bị phá hủy và nơi định cư vĩnh viễn của chúng ta sẽ là nơi ở trên trời (Bài đọc II).

“Vì ai làm theo ý Thiên Chúa, thì người ấy là anh chị em và là mẹ Ta”. Thật vinh dự biết bao cho chúng ta là Kitô hữu. Nhờ việc lắng nghe và tuân giữ Lời Chúa, chúng ta trở nên người thân của Chúa. Mỗi tương quan này được so sánh như mẹ và anh em của Người. Việc chuyên tâm thực hiện Lời Chúa còn làm cho chúng ta nên giống Chúa Giêsu, trở nên đồng hình đồng dạng với Người, để rồi chúng ta có thể phản chiếu hình ảnh của Người trong cuộc sống hằng ngày. Một khi hình ảnh của Chúa Giêsu được phác họa và tỏa sáng nơi cuộc đời của mỗi người tín hữu, quyền lực của ma quỷ sẽ bị đẩy lùi, sự ác sẽ biến mất và Satan sẽ bị diệt vong.



LỊCH PHỤNG VỤ

09/06 Chúa Nhật Tuần 10 Thường Niên

- 10/06 Thứ Hai tuần thứ 10 thường niên
- 11/06 Thứ Ba lễ thánh Barnabas Tông Đồ, lễ nhớ
- 12/06 Thứ Tư tuần thứ 10 thường niên
- 13/06 Thứ Năm lễ thánh Antôn Padua, linh mục, tiến sĩ giáo hội, lễ nhớ
- 14/06 Thứ Sáu tuần thứ 10 thường niên
- 15/06 Thứ Bảy tuần thứ 10 thường niên

16/06 Chúa Nhật Tuần 11 Thường Niên

TIỀN THU

- Tiền rở trong thánh lễ: \$3,759
- 2nd Collection – Development Funds: \$1,549
- Quảng cáo: \$1,500
- Sử dụng nhà thờ: \$300



THÁNH LỄ TẠ ƠN MỪNG RA TRƯỜNG CHO CÁC EM

TRUNG HỌC VÀ ĐẠI HỌC được cử hành trong **thánh lễ 2 giờ trưa Chúa Nhật tuần này**. Xin chúc mừng các em và cầu chúc các em luôn thăng tiến trong con đường đọc vấn và nghề nghiệp.

NGHI THỨC TUYÊN HỆ TÂN BAN ĐIỀU HÀNH HIỆP SĨ ĐOÀN 16468

, được cử hành sau thánh lễ 2 giờ trưa Chúa Nhật tuần này. Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho các anh em hiệp sĩ và đặc biệt tân ban chấp hành để các anh em sốt sắng và nhiệt thành chu toàn các trách nhiệm được trao phó.



ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM MỪNG LỄ QUAN THẦY VÀ TUYÊN HỨA



trong thánh lễ **2 giờ trưa Chúa Nhật tuần tới, 16 tháng 6**. Để chuẩn bị mừng lễ quan thầy và tuyên hứa, đoàn sẽ có buổi tĩnh tâm **sau thánh lễ 7 giờ tối thứ Sáu, 14 tháng 6 tại phòng JP 2**. Xin các anh em thu xếp thời giờ tham dự buổi tĩnh tâm và thánh lễ.

ĐẠI NHẠC HỘI “VÀO HẠ”, gây quỹ phát triển giáo họ được tổ chức vào thứ Bảy, 22 tháng 6, tại St. Paul VI High School Auditorium - 42341 Braddock Rd, Chantilly, VA 20152. Vé vào cửa gồm 3 hạng” **\$100, \$75, \$50**, hiện đang được bán. Những ai muốn mua vé xin liên lạc các anh chị trong Ban Thường Vụ.

Đại Nhạc Hội “Vào Hạ” do Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang tổ chức để gây quỹ xây dựng | Summer Concert organized by Our Lady of La-Vang Mission for Building Project Fundraising

Địa Điểm | Location:
St. Paul VI High School Auditorium | 42341 Braddock Rd, Chantilly, VA 20152

Ngày Giờ | Date & Time:
Saturday, June 22, 2024, 6:00 PM-11:00 PM

Liên Lạc | Contact:
Thinh Dinh: (703)489-0851 | Thuc-Trinh: (617)480-1716 | Phong Nguyen: (703)587-7579

Giá Vé | Ticket Price: \$100 | \$75 | \$50

GHI DANH LỚP VIỆT NGỮ, GIÁO LÝ, VÀ ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ CHO NIÊN KHÓA 2024-2025

Xin quý phụ huynh tiếp tục ghi danh học cho các em. Lớp Việt Ngữ ghi danh online, xin vào trang mạng của giáo họ “ourladyoflavangva.org”, dưới phần mẫu đơn. Đơn ghi danh của lớp Giáo Lý và Đoàn TNTT có để dưới cuối nhà thờ. Đơn ghi danh xin gửi về địa chỉ: **Giáo Họ La-Vang / Our Lady of Lavang Mission – 915 S. Wakefield St., Arlington, VA 22204.**

ĐỨC THÁNH CHA CHỦ SỰ NGHI THỨC TRAO VÀ ĐỌC SẮC CHỈ CÔNG BỐ NĂM THÁNH 2025

Vào lúc 5 giờ rưỡi chiều thứ Năm ngày 09/5/2024, tại Đền thờ Thánh Phêrô, Đức Thánh Cha đã chủ sự buổi cử hành Kinh chiều II lễ Chúa Lên Trời, cùng nghi thức trao và đọc Sắc chỉ công bố Năm Thánh 2025. *Vatican News*

Hiện diện tại buổi cử hành với Đức Thánh Cha, có khoảng 50 Hồng y, 40 Giám mục, 100 linh mục và rất đông các tín hữu.

Trao và đọc Sắc chỉ

Buổi cử hành được bắt đầu bằng lời chào phụng vụ của Đức Thánh Cha và giới thiệu nghi thức cử hành. Ngài đọc: “Anh chị em thân mến, Thiên Chúa toàn năng và nhân hậu làm sống lại trong chúng ta niềm hy vọng chắc chắn về vinh quang mà ân sủng đã được dành cho chúng ta. Hôm nay, vào lễ trọng Chúa Lên Trời, trước Cửa Thánh của Đền thờ Thánh Phêrô, trước sự hiện diện của Giáo hội lữ hành Roma, tôi gửi đến các vị Giám quản 4 Đền thờ Roma, một số đại diện Giáo hội trên toàn thế giới và Công chứng viên Tông toà, Sắc chỉ *Spes non confundit* công bố Năm Thánh năm 2025, để đọc. Xin Chúa Thánh Thần, Đấng Phục Sinh đã hứa, mở lòng chúng ta đón nhận hồng ân hy vọng, để nhờ sự chuyển cầu của Đức Trinh Nữ Maria, cuộc sống của chúng ta có thể được đổi mới bởi đức tin và tình yêu”.

Tiếp đến Đức Thánh Cha trao Sắc chỉ Năm Thánh 2025 cho bốn vị Giám quản Đền thờ ở Roma, gồm Đền thờ Thánh Phêrô, Đền thờ Latêranô, Đền thờ Đức Bà Cả và Đền thờ Thánh Phaolô ngoại thành. Ngài cũng trao Sắc chỉ cho các vị đại diện của các Giáo hội trên toàn thế giới và một Công chứng viên Tông toà để đọc một số đoạn quan trọng của Sắc chỉ.

Nội dung chính của Sắc chỉ

Trong Sắc chỉ, Đức Thánh Cha tuyên bố ngài mong muốn sẽ mở Cửa Thánh trong một nhà tù, kêu gọi xoá nợ cho các nước nghèo, tỷ lệ sinh cao hơn, chào đón người di cư và tôn trọng Thụ tạo. Ngài hy vọng thành lập một Quỹ xoá đói và cam kết ngoại giao cho hoà bình lâu dài.

Công chứng viên Tông toà đọc ngắn gọn 25 điểm của Sắc chỉ. Điểm đầu tiên bắt đầu với tựa đề Sắc chỉ “*Spes non confundit - Niềm Hy vọng không làm thất vọng*” (Rm 5,5). Đức Thánh Cha nghĩ đến tất cả những người hành hương hy vọng sẽ đến Roma trong Năm Thánh, và cả những người không thể đến thành phố của Tông đồ Phêrô và Phaolô sẽ cử hành Năm Thánh trong các Giáo hội địa phương. Ngài mong ước đây là thời gian sống động và gặp gỡ cá nhân của mọi người với Chúa Giêsu, “Cánh cửa” ơn cứu độ.

Đức Thánh Cha cũng ấn định rằng vào Chúa nhật ngày 29/12/2024, tất cả các Nhà thờ Chính toà, các Giám mục sẽ cử hành Thánh lễ long trọng khai mạc Năm Thánh. Và Năm Thánh sẽ kết thúc bằng nghi thức đóng Cửa Thánh Đền thờ Thánh Phêrô vào ngày 06/01/2026, lễ Hiến Linh.

Phần cuối cùng được đọc thể hiện mong muốn của Đức Thánh Cha dựa trên Lời Chúa trong Thánh vịnh 27 câu 4:

“Hãy cậy trông vào Chúa, mạnh bạo lên, can đảm lên nào! Hãy cậy trông vào Chúa”.

Buổi cử hành được tiếp tục với đoàn rước tiến đến Bàn thờ Tuyên xưng đức tin, và hát Phụng vụ Kinh chiều II lễ Chúa Lên Trời.

Lời Chúa được công bố trong giờ Kinh chiều trích thư thứ nhất của Thánh Phêrô Tông đồ: “Đức Kitô đã chịu chết một lần vì tội lỗi, Đấng Công Chính đã chết cho kẻ bất lương hầu dẫn đưa chúng ta đến cùng Thiên Chúa. Thân xác Người đã bị giết chết, nhưng nhờ Thần Khí, Người đã được phục sinh. Đấng đang ngự bên hữu Thiên Chúa sau khi đã lên trời, đã bắt các thiên sứ và toàn thể thần minh phải phục quyền” (1Pr 3, 18.22).



Kinh Năm Thánh 2025

Lạy Cha trên trời,

Xin cho ơn đức tin mà Cha ban tặng chúng con trong Chúa Giêsu Kitô, Con Cha và Anh của chúng con,

cùng ngọn lửa đức ái được thắp lên trong tâm hồn chúng con bởi Chúa Thánh Thần, khơi dậy trong chúng con niềm hy vọng hồng phúc hướng về Nước Cha trị đến.

Xin ân sủng Cha biến đổi chúng con thành những người miệt mài vun trồng hạt giống Tin Mừng.

Ước gì những hạt giống ấy biến đổi từ bên trong nhân loại và toàn thể vũ trụ này,

trong khi vững lòng mong đợi trời mới đất mới, lúc mà quyền lực Sự Dữ sẽ bị đánh bại, và vinh quang Cha sẽ chiếu sáng muôn đời.

Xin cho ân sủng của Năm Thánh này khơi dậy trong chúng con, là Những Người Lữ Hành Hy Vọng,

niềm khao khát kho tàng ở trên trời.

Đồng thời cũng làm lan tỏa trên khắp thế giới niềm vui và sự bình an của Đấng Cứu Chuộc chúng con.

Xin tôn vinh và ngợi khen Cha là Thiên Chúa chúng con,

Cha đáng chúc tụng mãi muôn đời. Amen.

Đức Giáo hoàng Phanxicô

(*Bản dịch Kinh Năm Thánh đã được Đức cha Emmanuel Nguyễn Hồng Sơn phê chuẩn*)

CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU: Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Ông Cố Trần Văn Lễ • Nguyễn Thuận • Nguyễn Thị Liêm • Nguyễn Xuân Mai Phương • Tô Thị Kim Tâm • Nguyễn Thị Mỹ • Trần Bích Thảo • Trần Thị Minh Thoa • C. Phạm Nguyễn Tuấn • Bùi Phi Diễm • C. Nguyễn Bình-Thanh • Ô. Ngô Ngọc Châu

CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

Thánh lễ thứ Bảy, 08/06, 7PM

- Gioakim Nguyễn Văn Định (gđ. Trọng Hải)
- Các linh hồn nơi luyện ngục
- Christ Nguyễn Trần Thiên Phước
- Giacôbê Nguyễn Văn Châu (OB. Huệ)
- Giuse Dương Quang Ngọc (Bảo Linh)
- Linh hồn Văn Long (gđ. Bà Lê Thị Hai)
- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tổ (gia đình)
- Maria Nguyễn Thị Chuyền (Thúy Ngọc)
- Giuse Nguyễn Đức Nhuận
- Jimmy La (gia đình)
- Carôlô Nguyễn Văn Quang (Doan Trang)
- Gia đình Hương Phạm xin tạ ơn
- Các đấng linh hồn (Linh Hương Doan)

- Xin ơn bình an cho công ăn việc làm (Gia đình Hương Đoàn)
- Xin ơn sức khỏe, bình an cho cha mẹ và gia đình (Diễm & Linh Hương)
- Xin ơn như ý
- Giuse Nguyễn Đồng (Xuân Trang)
- Xin ơn chữa lành cho gia đình (Phạm Khoa)
- Xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ (Diễm Trang)
- Maria Bùi Thị Hạc (Đình family)
- Đaminh Đình Xuân An (Đình family)
- Giuse Vũ Đức Trinh (Hoàng Đan Hà)
- Xin ơn bình an và như ý
- Micae Nguyễn Kim Chi (Nguyễn Vân)
- Xin tạ ơn Chúa và ơn chữa lành cho chồng

Thánh lễ Chúa Nhật, 09/06, 2PM

- Antôn Nguyễn Đức Phan
- Linh hồn Phan Thị Mộng Thúy (Sang Tang)
- Phaolô Nguyễn Văn Bạch Chu
- Phêrô Nguyễn Văn Sửu
- Giuse Nguyễn Ngọc Khôi
- Micae Nguyễn Kim Chi (gđ. Thông gia)
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tỏ (Lan Thái)
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tỏ (Ngọc Liên)
- Louis Gonzaga Nguyễn Anh Tấn (gđ.N Ba)
- Mácta Trần Thị Nhàn (gia đình)
- Maria Nguyễn Kiều Miên (gđ. Quan Lien)
- Maria Nguyễn Thị Huỳnh Liên (Nhóm Tình Thương - Đồng Hành)

- Maria Nhung Trần (Nguyễn Phú)
- Phêrô Võ Kim Long (gia đình)
- Antôn Trần Quang Dũng (vợ và hai con)
- Xin ơn chữa lành cho gia đình (Phạm Khoa)
- Maria Bùi Thị Hạc (Đình family)
- Đaminh Đình Xuân An (Đình family)
- Micae Nguyễn Kim Chi (Nguyễn Vân)
- Micae Nguyễn Kim Chi (Nguyễn Vân)
- Micae Nguyễn Kim Chi (Huỳnh Kim Hằng)
- Micae Nguyễn Kim Chi (Ánh Loan)
- Ánh Loan xin tạ ơn
- Bà cố Têrêsa (gia đình)
- Xin tạ ơn và ơn chữa lành cho chồng
- Giuse Nguyễn Đức Nhuận (Kim Loan)

Thánh lễ Chúa Nhật, 09/06, 7PM

- Maria Vũ Thị Huệ lễ giỗ 1 năm (gđ)
- Maria Vũ Thị Huệ lễ giỗ 1 năm (Chiến Lan)
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tỏ (Loan Thái)
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tỏ (Nguyễn Riêng)
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tỏ (vợ và các con)
- Phêrô Lâm Vĩnh Hưng (Nguyễn Riêng)
- Nguyễn Loan xin như ý
- Xin ơn chữa lành cho gia đình (P. Khoa)
- Maria Trần Thị Lan lễ giỗ (Kim Thanh)
- Mácta Nguyễn Thị Ngân (Đoan Trang)
- Các linh hồn
- Linh hồn Nguyễn Tấn Phương (T. Tuyết)
- Phêrô Trần Thế Bình (Thảo Huỳnh)
- Antôn Nguyễn Văn Gia (Nguyễn Thị Linh)

NTN TRAVEL & TOURS CORP.

HUỶNH NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM
Tel: (08) 3846 3750
Fax: (08) 3811 6328
Email: ntnvn@yahoo.com

6500 Arlington Blvd., Suite 101
Falls Church, Virginia 22042
Tel: (703) 534-3030
Fax: (703) 534-3089
Email: ntntravelwas@yahoo.com

ENAGIC Distributor USA/Global
KANGEN K-8 MÁY TRỢ GIÚP SỨC KHỎE

Thay đổi nguồn nước,
thay đổi cuộc sống
100% làm tại Nhật
Nhận bảo trì máy KANGEN
(Elean, thay
bộ lọc thông minh)

LEVELUK K8
THE MIGHTY
8-PLATE MODEL

NHẬN ĐẶT
BÁNH SINH NHẬT
Jean Pierre's French Cakes
Call or Text:
703-598-5645

Member of Northern Virginia Association of Realtors
Commercial - Residential - Leasing

lpt realty

Cao Hùng
Real Estate Agent
Lic.#: 0225093642

Contact: **747-Cao-Hùng**
747-226-4864

2005 Moseley Real Estate School
Email: 747CaoHung@gmail.com
<https://CaoHung.LPTRealty.com>

Mi Mi
Mobile Opticians
Cao Eyeglass Services, LLC

Opticians Mobile Services:
Fulfill doctor prescription for your eyeglasses/contact lenses
Repair, alignment, & trouble shooting eyewear issues

- Your eye exam prescription needed
- Setting up convenience date and time with opticians
- Personalize appointment only

Contact Mi Mi at **703-378-2270** SCAN ME

Elysha Dinh, MD
Pain Medicine

Bác sĩ chuyên khoa chữa trị:

- Đau cổ
- Đau lưng
- Đau khớp
- Đau, nhức, tê cơ bắp và tay chân

1635 N George Mason Dr.
Suite 180
Arlington, VA 22205
Phone: (703) 718-4282
Fax: (703) 888-1824

2021 K St. NW
Suite 615
Washington, DC 20006
Phone: (202) 808-8295
Fax: (202) 808-8296

INTERNATIONAL SPINE PAIN & PERFORMANCE CENTER
isppcenter.com

PEARSON SMITH REALTY

TUYET NGOC BUI
Premier Real Estate Agent
8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: **571-386-1075**
Cell: **571-243-6776**
Email: **soldwithbui@gmail.com**

ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường
Điện thoại: 571-290-8522

KC BARBERSHOP

& Family Hairstyle

3065-S Centreville Road
Herndon, VA 20171
571 376 5657

Mon - Fri : 9:00am - 7:00pm
Sat : 9:00am - 5:00pm
Sun : 10:00am - 4:00pm

BÁNH MÌ KIM LAN

VIETNAMESE SANDWICHES

13973 Metrotech Drive, Chantilly, VA 20151

(cùng dãy Phố 102) 703-488-6000

MON-SAT: 10am-8pm

SUN: 10am-7pm

TUE: CLOSED

ANH VU

REALTOR® | ABR® Certified
Military Relocation Professional (MRP)
Licensed in the Commonwealth of Virginia



Better Homes and Gardens Real Estate PREMIER

e | anhvurealtor82@gmail.com

p | 703-989-0739

w | www.anhvurealtor.com



- Chuyên viên mua bán, đầu tư bất động sản (residential & commercial) vùng Virginia, DC, Maryland
- Tận tâm, trung thực, uy tín và có kinh nghiệm về thương lượng đem về lợi nhuận và quyền lợi tốt nhất cho khách hàng.



TN BEAUTY SALON

13643 Lee Jackson Memorial Highway
Chantilly, VA 20151

571-267-0937

<https://tnbeautysalonchantilly.com/>



SERVICES

HAIRCUT
STYLE
PERMS & RELAXES
COMBO PACKAGE
COLOR
FACIAL
MAKEUP
WAXING

BUSINESS HOURS

Mon - Fri: 10:00 am - 8:00 pm
Saturday: 10:00 am - 7:00 pm
Sunday: 10:00 am - 6:00 pm

VANB, LLC

Vanna Bui, CPA



TAXES | ACCOUNTING | BOOKKEEPING

vannabuicpa@gmail.com Tel: (571) 480-0380



HANDYMAN



Điện, nước, Gas, máy lạnh

Build tiệm tóc & nail, Remodeling kitchen & bathroom
Hard wood floors, deck power wash, thông ống cống
Install máy lạnh Carrier only

Liên lạc Quý Nguyễn
Call or Text: 571-523-7907

Sisters Adorers of the Holy Cross
Đông Mên Thánh Giá Đà Lạt

CHILD CARE CENTER

Preschool for Ages 2-5
10917 Maritta Court • Fairfax, VA 22030
(703) 591-0862
Open: 7:30AM - 6:00PM • Monday - Friday



Khanh Phan | General Contractor
Residential, Commercial, Architectural
Engineering & Design
Phone: 571-278-5914
Email: Phan_Construction@yahoo.com
Web: www.phanconstruction.com
LICENSED | BONDED | INSURED

ĐÈ 7 MÓN
ĐÈ NGON CUỐI TUẦN
Pick up at Bánh Mỳ Kim Lan
(Free delivery with order of
2 trays or more)
571-423-7127

DỊCH VỤ MÀI DAO

(Knives Sharpening Services)

Giúp gây quỹ phát triển giáo họ Đức Mẹ La-Vang. Chúa Nhật đi lễ mang dao theo. Tuần sau nhận dao lại.

Cho biết tên & số điện thoại để liên lạc.
Bình thường tính theo chiều dài của dao, 1" là \$2, hoặc tùy theo lòng hảo tâm của quý vị.

Xin liên lạc anh Cảnh: 571-283-5242

Chi phiếu xin đề Giáo Họ La-Vang (LOL)

STONE RIDGE BARBERSHOP

Cần thợ gấp

Xin liên lạc (703) 327-3124

42020 Village Center Plaza #110
Stone Ridge, VA 20105

BASEMENT CHO THUÊ

Vùng Aldie - Loudoun County

Basement diện tích 2,200 square feet cho thuê

Một phòng ngủ, một phòng tắm, có lối đi riêng...

Giá Thuê: \$900/tháng, bao điện, nước.

Xin liên lạc: Như Trần
(919) 491-2692



Help Protect Your Family With
New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các
Sản Phẩm Tài Chính Cuộc Sống Của New York Life!



THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
6500 Arlington Blvd, Suite 208
Falls Church, VA 22044
Cell: (703) 402-7534



TẠI SAO PHẢI CÂN NHẮC MUA BẢO HIỂM?
Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN

CHÚNG TÔI CUNG CẤP:

- ♦ Bảo hiểm nhân thọ
- ♦ Chương trình tài trợ của trường đại học
- ♦ Kế hoạch nghỉ hưu
- ♦ Chương trình chăm sóc dài hạn

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th
Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th
Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn - Cell: 703-402-7534

The offering documents (policy contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English. In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail. Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chi tiết bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dung chính thức.

To you about Life Insurance is to be farsighted.

EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY

WE PROVIDE:

- ♦ Life Insurance
- ♦ College Funding Options
- ♦ Retirement Services
- ♦ Long Term Care

"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."

(Is 41: 10)

Pray and Go



DẠY LÁI XE

* Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987

* Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

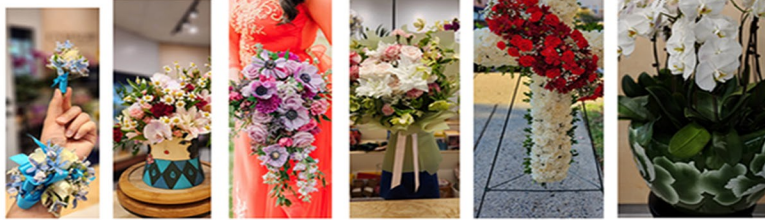
Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ

Phone: 571-340-7347
Email: smile@cymnow.com
Web: www.cymnowflowers.com

CYMNOW
flowers

Located inside Eden Center (East Mall)
6757 Wilson Blvd. #2
Falls Church, VA 22044



CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW

Jen Dinh, M.A. PSYCH.
Certified Life & Relationship Coach
Coach | Speaker | Author

• 1:1 Coaching • Online Course • Group Coaching

www.jendinh.com | jen@jendinh.com
@jendinhlifecoach

AS SEEN ON FOX, NBC, CBS

Thạc Sĩ Tâm Lý & Khai Vấn Jen Dinh
Chuyên khai vấn tâm lý phụ nữ

Khi cảm thấy phiền lòng, bế tắc, bất hạnh, bi quan, thậm chí đau khổ trước cuộc sống nhiều biến động, không chắc chắn, phức tạp, mơ hồ và khát khao tìm lại chốn bình yên, nhưng bạn không biết bắt đầu từ đâu? Awaken Happiness Coaching là nơi giúp phụ nữ lấy lại sự tự tin, khám phá tiềm lực phát triển bản thân, thông qua các khoá học online, những buổi online coaching 1:1 hoặc coaching nhóm.

Jen sẽ dẫn dắt, đồng hành và giúp bạn cân bằng cảm xúc nội tâm, tự tin, lạc quan, tìm về với cuộc sống an yên như mong muốn.

Nếu bạn mệt mỏi vì cảm thấy bế tắc, hãy liên lạc với Jen qua email để cùng chia sẻ, khai vấn: JEN@JENDINH.COM

www.jendinh.com/vn



Kelvin Vinh Nguyen

Chuyên viên tư vấn bất động sản cho đội

Tyler Nguyen & Associates
Brokered by eXp Realty

✉ Kelvin@TeamTylerNguyen.com

☎ 540.999.VINH (8464)

Chuyên cung cấp các dịch vụ liên quan đến bất động sản, bao gồm mua, bán, và cho thuê nhà trong vùng VA, MD, DC.

SUPREME THAI BISTRO

BEST THAI FOOD IN TOWN

5% OFF FOR YOU WHEN MENTION FROM
GIAO HO DUC ME LA VANG!

☎ 703 - 488 - 9829

🌐 ONLINE ORDER: SUPREME THAI BISTRO.COM/ORDER

📍 13971 METROTECH DR. CHANTILLY VA 20151



703-536-2288

6168 Arlington Blvd
Falls Church, VA



Kính Mời

Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans
Ăn tại nhà hàng hay mang đi



RESTAURANT

Authentic Vietnamese Cuisine
Dine-In or Carry out
Catering for all occasions

6333 Brandon Ave
Springfield, VA 22150

Tel: 703-569-0303

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm

Saigoncityrestaurant.com

NV
NAM VIET

ACCOUNTING & TAX SERVICES
6828 Commerce Street, Suite G1
Springfield, VA 22150
(703) 688-3306 (Office)
(703) 688-2777 (Cell)

Authorized
IRS e-file
Provider

CHUYÊN VIÊN THUẾ VỤ NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM, ĐAM NHẬN CÁC DỊCH VỤ:

- Khai thuế liên bang và 50 tiểu bang cho các loại thuế cá nhân.
- Khai thuế cho các tiểu thương mại: Nail salon, hair salon, nhà hàng...
- Xem lại hồ sơ thuế trong những năm vừa qua nhằm giúp thân chủ lấy thêm tiền refund.
- Tham khảo chương trình giảm thuế.
- Đại diện thân chủ trước IRS.
- Phục vụ tận tâm, uy tín, bảo mật, lệ phí nhẹ nhàng cho thân chủ và tiểu thương mại.

- Làm Payroll trả lương cho nhân viên (W-2).
- Làm Form 1099-NEC cho thợ làm nail và contractor.
- Cố vấn mở tiệm, giúp đăng ký business license và tư vấn cách giảm thuế.

[HTTP://WWW.NVPROFESSIONAL.COM](http://WWW.NVPROFESSIONAL.COM)

VNC EXPRESS
VIETNAM CARGO

Chi nhánh Maryland

📍 620 Hungerford dr. Suite 16, Rockville, MD 20850

☎ (301) 778 - 1016

Chi nhánh Virginia

📍 6500 Arlington Blvd, Suite 102A, Falls Church, VA 22042

☎ (571) 378 - 1389

Email: vncargoexpress@gmail.com

NHẬN CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM

YEN HUYNH, MBA
440-785-5539

Yen Huynh, MBA
Registered Representative
Northern Virginia General Office
8075 Leesburg Pike, Suite 400 | Vienna, VA 22182
www.newyorklife.com/agent/yhuynh01



Bảo vệ Gia đình
Tiết kiệm cho Tương Lai
& Bảo hiểm Sức khỏe
Long-term Care



INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI
Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CÂY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ
Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

ANNA ABEL (VŨ THỤ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

Genesis Assurance Center

Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance

STEVE (LOC) DANG

PRINCIPAL

571-354-1015 (Cell)

703-536-4001 Ext. 102 (Office)

276-595-1954 (Fax)

DSTEVE@GACINSURE.COM

7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504
ANNANDALE, VA22003

Income Thấp, Không có Insurance
Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:

Obamacare

- Premium Health Insurance
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Medicare

- Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
- Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- College Funding (Quỹ Đại Học)
- Retirement Plan (Quỹ Hưu Trì)
- Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
- Accelerated Living Benefits (Bảo hiểm cuộc sống an nhân)

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.

YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED



PHỞ DULLES 75

Authentic Vietnamese Restaurant
Dulles Park Shopping Center
1058 Elden Street
Herndon, VA 20170
(703) 467-2060
Mon-Sat: 10:30AM - 8:00 PM
Sun: 10:30AM - 8:00 PM
http://www.phodulles75.com

PHO 102

13965 Metrotech Dr. Chantilly, VA 20151
(Sully Place Shopping Center)
Mon-Sun: 11am-8pm
(703) 502-4746



Let's ride together.
OURISMAN
FAIRFAX TOYOTA



- ⇒ Chọn Phong Toyota vì chúng tôi:
 - Có rất nhiều Good Deals
 - Tận tình giúp đỡ những người Việt Nam không biết tiếng Anh
 - Giúp đỡ những người không có Good Credit
 - Giúp đỡ Khách hàng mua xe lần đầu tiên
- Quý khách nào có nhu cầu mua/bán xe cũ hoặc mới xin hãy đến với Phong Toyota

CALL/TEXT 571-385-8779
Ourisman Fairfax Toyota
10287 FAIRFAX BLVD.
FAIRFAX VA 22030

Phong Tran
FACEBOOK.COM/PHONGTOYOTA
Không cần đi đâu xa
Khi đã có Phong Toyota

Tian-cha 甜茶



The best bubble tea
6920 Braddock Road, Ste A
Annandale, VA 22003
(703) 331-5842
Open 7 days / week
12pm - 10pm

WWW.HITECHDENTALONLINE.COM
HITECH DENTAL
LỘC NGUYỄN, DMD, PC
Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ,
với hơn 20 năm kinh nghiệm
3D digital xray
Niềng Răng trẻ em
Nhận tất cả các bảo hiểm
và Medicare

Giờ làm việc theo hẹn từ thứ Hai
đến thứ Bảy
Xin gọi văn phòng để lấy hẹn
MANASSAS:
9806 Liberia Ave
Manassas, VA 20110
(703) 366-3300
GAINESVILLE:
6844 Piedmont Center Plaza
Gainesville, VA 20155
(703) 754-1999

PHØ 98

Authentic Vietnamese Restaurant

50 West Plaza
4090 Airline Parkway, Suite E
Chantilly, VA 20151
Tel: (703) 378-7958
Fax: (703) 378-7959
Business Hours: Mon-Sat 9:30am-9:00pm; Sun 9:30am-8:00pm



New Tek Studio
by
Hiếu Nguyễn
571-278-0771
www.newtekphoto.com